

Genre du véhicule 32) Camion ou tracteur à sелlette (châssis)	Marque de fabrique S C A N I A	Type . 8 2 . . . 4 x 2 (modification CH de 4x2 à 6x2)	Fiche d'homologation No CH 3723 45
---	-----------------------------------	---	---------------------------------------

Constructeur Identification	SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) ou Zwolle (NL) sur la plaquette du constructeur ". 82 . . . 4x2" = types de cabine: G/P/R . . . = types de châssis: ML/MA/ML/HL numero du châssis "YS2..4x2" (S) od. "XLE..4x2." (NL) (n'est pas considéré comme préfixe)		
Plaquette du constructeur	à droite, à l'arrière dans le cadre de la porte		
Numéro du châssis	à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Identification du moteur	"DSI 8 01" (I = Intercooler) à droite, à l'avant, latéralement sur le bloc (plaquette)		
Importateur	TRUCK AG., Steizackerstrasse 55, 8302 Kloten		

Châssis	*)		Moteur			
Nombre d'essieux/pneus	3 (AR=essieu double)/8 ou 6		Marque	SCANIA	Type	DSI 8 01
Suspension	à lames ou à air; amortisseurs AV + AR		Construction	en ligne	Temps	4 / turbo
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		Carburant	D	Position	avant
Entraînement	sur les roues arrière d'origine		Refroidissement	eau	Cylindres	6
Frein de service	à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues; régulateur selon charge sur l'essieu double arrière; press. 8,6-9,2 bar;		Alésage	115	Course	125
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service		Cylindrée	7786	CV-impôt	39,65
			Puissance en kW	170 DIN	à min-1	2400
			Couple max. Nm	815	à min-1	1400
			Déparasitage	---		
Frein d'arrêt	**) sur échappement non progressif; s.d. retarder		Silencieux	1 = 900 x ø 300 mm;		
Ralentisseur	2 manomètres, lampe-témoin et vibreur		Isolation:	le dessous de la cabine; ventilateur débrayable, ø 550 mm, 10 pales		
Contrôle 2 circuits						

Carrosserie/Equipement	cabine §)		Poids	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe	Poids à vide	sel. bulletin pesage §)		
Ceintures sécurité avant	---	arrière	---	Répartition charge	sel. la carrosserie		
Cale	2/285x150x170 mm	Rétroviseurs	gauche + droite			19000	
Antivol	---	Essuie-glace	2	Poids garantis	6500 ED=	14000	19500 +)
Réservoir carburant	1 / 200 litres, acier ou alu ou au choix			Pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	++)
Avertisseur	KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologués			Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0	
				Charge	6500	11600	
				pour Vmax	105	105	
				Jantes			

Nombre de places	total	2 ou 3 av.	centre	ar.		
Dimensions	§)	intérieur	extérieur	Essieu AV-essieu entraîné:		
Longueur			8810	Empattement	3100 - 6200	
Largeur		2300	2500	Essieu double av	ar *)	
Hauteur			3050	Voie	av 1950 - 2091	
Porte à faux avant			1360	Voie	ar 1725 - 1837	
Porte à faux arrière			2450	Braquage ø g §)	d §)	
Garde au sol		à vide	300/260/230	en charge	290/250/220	
				Garantie poids remorqueable avec/sans frein	mécanique automatique	
				Garantie poids de l'ensemble	52000	
				Poids remorqueable testé		
				Charge garantie sur le toit		
				Vitesse maximale selon le constructeur	81 - 136	km/h
				testée	km/h à min-1	moteur prise de force

Voir fiche des émissions séparée

Emissions de bruit		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques		Indications pour le permis de circulation		(Code)
Boîte de vitesses		i-a	dB/A	dB/A	min-1					
F	G	H	J	R						
De fumée OCE annexe 3	ECE-24							Places	total <u>2 ou 3</u>	avant
b = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1			Poids à vide	<u>sel. bulletin passage</u>	Carburant
b = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1			Charge utile	<u>sel. la carrosserie</u>	Cylindrée
b = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1	k = à min-1			Poids total	<u>19000</u>	CV-Impôt
O	O+P									
S Bacharsch =	Pompe d'injection									

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- *) Variante d'essieu : essieu supplémentaire devant ou derrière l'essieu entraîné, voir la fiche complémentaire I.
- **) Frein d'arrêt : à ressorts, progressif, expansion interne, sur les roues arrière d'origine, pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; desserrage mécanique par vis.
- +) Poids garanti : pour l'essieu double comprenant 1 essieu supplémentaire devant l'essieu entraîné type 3, 4 (variante 1) = 13400 kg.
- ++) Variante de pneus : voir la fiche complémentaire I.
- §) Les dimensions, les poids, le nombre de places, le braquage et l'équipement seront contrôlés à l'immatriculation.

Inscription dans le permis de circulation: (pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m5;
le disque indiquant la largeur maximale est obligatoire.

32)Camion ou tracteur à sellette (châssis)

S C A N I A

. 82 .. 4x2
(modification CH)
(de 4x2 à 6x2)

CH 3723 45

Fiche complémentaire

I

Variantes de pneus:

<u>dimensions</u>	charge par essieu pneus		pression (bar)	Vmax resp. Speed-Index (km/h)
	simples	jumelés		
10.00 R 20	16 PR	6'000 / 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500 / 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500 / 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300 / 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250 / 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000 / 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500 / 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR *)	6'000 / 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000 / 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500 / 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250 / 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000 / 10'900	7,75	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500 / 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5	*)	7'500 / 13'000	8,50	130 (M)
16.5 R 22,5	20 PR	10'300 / -	8,50	105 (Super Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200 / -	8,50	105 (Super Single)

*) valable pour les véhicules avec largeur > 2300 mm

ou d'autres pneus équivalents avec Speed-Index ou garantie correspondante.

./.

Essieux

Variante 1

Essieu supplémentaire à direction commandée, devant ou derrière l'essieu entraîné,
type 3,4 = charge 3400 kg;

pneus : 10 R 17,5 3800 (7,0) V/réf. 105 km/h

empattement de l'essieu double: 1000 à 1500 mm voie = 1692 mm,

l'essieu supplémentaire est relevable, il s'abaisse automatiquement lorsque l'essieu entraîné porte une charge dépassant 10 t,

assistance de démarrage avec commande sans cran d'arrêt,

Frein: à air comprimé-hydraulique, contrôle du niveau, lampe-témoin combinée.

Variante 2

Essieu supplémentaire rigide, devant ou derrière l'essieu entraîné,

type AR 313-RST 6242 = charge 6000 kg ou type HIOHTA 6500 = charge 6500 kg,

pneus : 12 R 22,5 6500 (8,5) V/réf. 110 km/h,

empattement de l'essieu double: 1200 à 1500 mm voie = 1800 - 2150 mm,

l'essieu supplémentaire est relevable, il s'abaisse automatiquement lorsque l'essieu entraîné porte une charge dépassant 10 t,

assistance de démarrage avec commande sans cran d'arrêt.

Variante 3

Essieu supplémentaire à direction commandée, devant ou derrière l'essieu entraîné;

essieu avant d'origine SCANIA, charge 6500 kg,

pneus : 12 R 22,5 6500 (8,5) V/réf. 110 km/h,

empattement de l'essieu double: 1200 à 1500 mm voie 1950 mm,

assistance de démarrage avec commande sans cran d'arrêt.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 8 2 . . 4 x 2 (Modification 6x2)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 45
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 770/772	4,86	84,0	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 770/772	3,50-5,83	x	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	m10, SCANIA GS 771	3,50-5,83	x	77,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 4, ALLISON HT 654	3,50-5,83	84,0	78,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 5, ALLISON HT 754	3,50-5,83	x	78,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8 01	a 4, SCANIA GA 762	5,57-7,58	x	78,0 1800	aa) ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **DSI 8 01**

	O	P	C
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,15 bei/ä 2400 min-1	k= 0,10 bei/ä 2136 min-1	b= bei/ä. min-1
	k= 0,06 " 1872 "	k= 0,09 " 1608 "	b= " "
BOSCH	k= 0,29 " 1344 "	k= 0,96 " 1080 "	b= " "
	BACHARACH = 8,0		

Motortyp / Type du moteur:

	k= bei/ä min-1	k= bei/ä min-1	b= bei/ä min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= " "	k= " "	b= " "
	k= " "	k= " "	b= " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **06.06.84**

Datum / date: **10.04.85**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation